



# LA TARTRANA

## · RECULL DE COSES NOSTRES ·

butlletí de règim interior del  
CENTRE D'ESTUDIS D'ALTAFULLA

ANY VI 2<sup>on</sup> època. Altafulla, novembre del 1984.

núm. **30**

D.L.T. 1900-1983. Imprimeix: ARTYPLAN Tarragona

### EL BALL DE SANT MARTÍ DE L'ANY 1935

Aprofitant l'època de l'any en que ens trobem, i més concretament al voltant de la nostra Festa Major, coincidint amb el Patró de la Vila, Sant Martí, mai millor per fer sortir el número d'aquesta Tartrana amb el «Ball de Sant Martí» de l'any 1935.

Ja ha passat quasi be mig segle des que, per darrera vegada a la Vila, fou representat aquell Ball. Tan sols pocs anys després es tornà a fer, encara que ja no tingué el mateix ressò de l'anterior, be perquè en el del 1935 feia molts anys que no es veia, be perquè la gent sentia els efectes de tot allò que representa i comporta haver viscut una guerra. A més, també hi va influir el que els nois que varen representar el primer Ball, després foren cridats per cumplir el servei militar i quan es féu aquest no es trobaven a la Vila, el que comportà que la gent de més edat hagués d'ocupar el seu lloc. El que sí és cert, és que aquest ja no tingué l'impacte del primer.

Aquest Ball, així com d'altres que es representaven en diversos pobles de la rodalia, normalment anaven encaminats, o tenien com a protagonista el Patró del poble, tal és el cas de: Santa Magdalena, a la Nou; Sta. Rosalia, a Torredembarra; Sta. Margarida, a la Riera; Sant Martí, a Altafulla, i el del Sant Crist a Salomó entre d'altres. El de Salomó és l'únic que ha perdurat al llarg dels anys, i fins i tot avui continua representant-se.

El nostre Ball es venia escenificant cada quaranta anys; així i tot no podem constatar quan es va fer per primer cop o quins foren els seus arrelaments. El que sí podem dir sense por d'equivocar-nos és que és un Ball centenari, i que s'havia representant l'any 1895 (si les informacions orals no fallen).

El Ball, en el seu conjunt, era de caire religiós al voltant del Sant, encara que al llarg del text s'afegeixi alguna sàtira o dita profana.



Vista general de l'escenari: al fons, els músics. (Aquesta foto, i la resta, són de l'arxiu d'Ignasi Sordé Gual).



Pere Canals — Josep Ma Ferré — Ignasi Marquès — Martí Inglès — Andreu Ballesté Canals

L'escenari, de la mateixa forma que en les restants representacions, tant teatrals com humorístiques de l'època, era col·locat a l'aire lliure; ara bé, no tenia un lloc establert. D'aquí que s'hagués representat en distints indrets del poble i aquest any es representà a la plaça de l'església.

En els seus començaments, el text, semblantment als pobles restants, era escrit en català, però amb el pas del temps, i més concretament amb l'entrada del període nou-centista, sorgí una davallada del català en el seu ús oficial, i d'aquí que en les darreres representacions el text fos redactat de bell nou en castellà (si el llegim, hi trobarem gran quantitat de catalanismes i mots derivats de la nostra llengua).

Molts de nosaltres guardem en algun racó de calaixera algun d'aquells bells retrats dels que intervingueren en la representació d'aquest Ball. Malauradament no tots ells es troben entre nosaltres, però els que queden donen un veritable exemple del que foren uns joves plens d'esperit lluitador i uns excel·lents comedians del seu temps, que voluntàriament es decidiren a representar-lo. Aquí hem volgut oferir un petit homenatge a tots ells amb aquestes fotografies que hem cregut més originals i representatives. Els actors foren:

Sant Martí: Ignasi Marquès Pijuan  
 El pare: Josep Sordé i Gual  
 La Mare: Petronila Llorens Fernàndez  
 Jesús: Josep-M<sup>a</sup> Rimbau  
 La Verge: Josefina Marquès i Solà  
 Sta. Tecla: Margarida Busquets Plana  
 Sta. Agnès: Maria Canals Casas  
 Sant Pere: Pere Canals Casas  
 Sant Pau: Josep-M<sup>a</sup> Ferré  
 Sant Hilari: Ignasi Sordé Gual  
 Àngel: Gaietà Magriñà Sendra  
 Àngel: Manuel Pons Centelles

Mossèn: Andreu Ballesté Canals  
 Paulino: Francesc Sendra Solé  
 Una Dona: Pilar Cusiné  
 Un Iladre: Manuel Ramon Pros  
 Lladre: Delfín Magriñà  
 Capità: Antoni Espina Figueras  
 Soldat 1er.: Baltasar Pijuan Guillén  
 Soldat 2on.: Josep Ramon Pros  
 Soldat 3er.: Francesc Ferré Bové  
 Soldat 4rt.: Pere Gatell  
 Cardenal: Martí Inglès Solé  
 Apuntador: Josep Inglès Teixidó.

El Ball es va representar els dies 10, 11 i 12 de novembre, i com a cas curiós, he pogut aconseguir un escrit amb les entrades i despeses que originaren aquestes representacions:

#### ENTRADES

Dia 10: plàteres ..... 55,40 Pts.  
 Dia 11: festa de la flor ..... 82,40 Pts.  
     llevat de taula ..... 199,45 Pts.  
 Dia 12: plàteres ..... 44,25 Pts.  
     llevat de taula ..... 114,80 Pts.  
 Donatiu de la Sra. Marquesa ..... 100,— Pts.

596,30 Pts.

#### SORTIDES

Pel lloguer de 15 vestits ..... 110,— Pts.  
 Pel lloguer de 4 músics 3 dies ..... 86,— Pts.  
 Pel lloguer de perruques ..... 55,— Pts.  
 El total de despeses fou de ..... 393,45 Pts



Pere Gatell — Francesc Ferré — Antoni Espina — Josep Ramon — Baltasar Pijuan.

Com veiem, les despeses no quadren, el que ens fa suposar que hi hagué algun descuit a l'hora d'anotar les sortides. Els beneficis que proporcionà aquest Ball, foren de 202,85 Ptes, que, segons testimonis directes, serviren per anar a Tarragona a fer un dinar amb tota la colla, a excepció de dos que s'enfadaren i es quedaren a casa.

Pel que fa a acolliment popular, aquest fou tal que la plaça s'omplí de gom a gom. Si tenim en compte l'època de l'any en que es féu, i segons m'han dit, feia un fred que pelava els dits, ja que les representacions es feien entre la tarda i el vespre, és per remarcar el suport que tot el poble plegat donà aquest esdeveniment. En totes les actuacions la quantitat de públic es repetia, i no tan sols la gent de la vila, sinó retratistes d'altres llocs i veïns dels pobles de la rodalia.

Com ja hem fet esment anteriorment, el text era en castellà; doncs be, a continuació us oferim la reproducció de la música del Ball, que per sort es conserva; curiosament Gaietà Magriñà i Salvat, organista de la Parròquia, de 1939 al 1963, la va anar transcrivint a mida que el Manel de Potecari — que la recordava mentalment de l'anterior vegada — li va anar taral.lejant.

Aquest ha estat, a correuít un petit repàs del que fou el Ball de Sant Martí de l'any 1935 a la Vila d'Altafulla. Tant de bo



Petronila LLorens — Josep Sordé



Manuel Pons — Ignasi Sordé — Gaietà Magriñà

que un futur no masa llunyà, i continuant amb la tradició, algun dia poguem gaudir de nou tornant-lo a veure representat.

Tan sols un petit incís per a dir que, així com d'aquest Ball tenim força fotografies, del que es va fer un cop acabada la guerra no en tenim cap; això no vol dir que ningú no en tingui, i si fos així, ens faria contents si ens les deixaveu veure. Tan sols cal que us adreceu al Centre d'Estudis, us estarem agraïts i al mateix temps ens ajudareu a compondre el que algun dia podria ésser la Tartrana del Ball de Sant Martí de l'any 1939.

ANTONI RAMÍREZ I BALLESTÉ.



Margarida Busquets — Josep Ma Rimbau — Josefina Marquès — Maria Canals



Pilar Cusiné — Delfí Magriñà



Francesc Sendra



Manuel Ramon

## EL BALL DE SANT MARTÍ

### CARDENAL

Silencio pido, señores,  
tengan atención un rato  
mientras se representa  
vida, martirios y milagros  
de San Martín glorioso,  
siervo de Dios sacrosanto.  
Escuchad, noble auditorio,  
tengan atención un rato.  
Se le abrirán las entrañas  
si eres fiel cristiano.  
Nació en el Reino de Hungría  
san Martín, nuestro abogado,  
en un pueblo que se llama  
Sabaria, eso es claro;  
en el tiempo que imperaba  
el emperador Constancio  
hijo del gran Constantino,  
nació san Martín amado.  
Sus padres eran gentiles,  
ricos y potentados,  
mas Martín desde pequeño  
pretendía ser cristiano  
y vivir y ser perfecto  
en desierto solitario.  
Cuando entendieron sus padres  
que él estaba abrazado  
a la fe de Jesucristo,  
que entrase determinaron  
a las reglas militares,  
pensando que entre tanto  
dejaría las costumbres  
y la fe de los cristianos.

Obedeció el buen Martín,  
más aunque fuese soldado,  
era de Dios temeroso,  
prudente, humilde y callado,  
devoto y caritativo  
como cualquier cristiano.  
Llegó Martín a la edad  
de unos dieciocho años,  
tomó el sagrado bautismo  
como era deseado.  
Cierta día de invierno  
san Martín con su caballo  
entró en una ciudad,  
vió un pobre mendigante  
sin ropa, casi desnudo,  
hambriento y fatigado;  
hacia insufrible frío.  
En extremo irritado tiritando  
pidió a Martín limosna.  
Cuando vió el bendito.santo  
al pobre con tal-miseria  
lloraba, y entre tanto,  
desnudo su fina espada  
y de su capa dió un pedazo  
para cubrir aquel pobre  
que quedó agradecido tanto.  
La otra noche siguiente  
estando Martín en su cuarto  
se le apareció aquel pobre  
con aquel mismo pedazo  
que le dió de su capa,  
santo bienaventurado.  
No era pobre mendigante,

que era Verbo encarnado.  
Cuando vió el bendito joven  
este potente milagro,  
en su fe, ley y doctrina  
se puso más abrazado.  
Soldado fue a disgusto  
por espacio de dos años.  
Cierta día le salieron  
unos ladrones armados  
para robar a Martín,  
pero todo fue al contrario,  
que los dejó mal heridos;  
uno de los hombres malos  
se hizo religioso,  
siervo de Dios sacrosanto.  
Era Martín muy querido  
del obispo San Hilario,  
le daba buenos consejos,  
sabía muy bien tomarlos.  
El padre del buen Martín  
estaba muy irritado  
porque seguía la ley  
del que fue crucificado.  
Su madre fue bautizada  
por intercesión del santo.  
Amenazado de muerte  
se vio preso, azotado,  
desterrado de su tierra.  
Después, el bendito santo,  
se hizo religioso,  
recibió el santo hábito,  
fundó algunos monasterios  
y el bienaventurado



Josep Inglès

se embarcó con otro amigo.  
a cierta tierra llegaron,  
de raíces de unos árboles  
y de hierbas se sustentaron.  
Aunque el buen Martín  
a disgusto fue soldado,  
era de los capitanes  
del todo menospreciado.  
Era contra su voluntad  
dar muerte a ningún cristiano.  
Dormía en el duro suelo,  
vestía un silicio o hábito  
de cuerdas de unos camellos,  
disciplina en cuando en cuando.  
También llevaba silicios,  
¡Oh, Martín, bendito santo!  
Resucitó algunos muertos,  
curó leprosos, endemoniados,  
ciegos, cojos y tullidos,  
sordos, locos, mudos y mancos.  
Estando una vez Martín  
a la Iglesia o santuario  
para celebrar la misa,  
se le presentó delante  
otro pobre despojado;  
quedóse él muy enojado,  
entró en la sacristía,  
le dió su vestido y hábito.  
Como que quedó desnudo,  
y la misa fué empezando,  
bajaron algunos ángeles  
otro vestido bordado.  
Todo era plata fina  
y diamantes sembrados.  
Siendo obispo de Tolón  
sucedió este milagro,  
por dos veces apagó  
fuegos muy apoderados.  
Como era tanta la virtud  
de este bendito santo  
una vez se le aparecieron  
a su celda o a su cuarto  
la sacra Virgen María  
que iban acompañando  
santa Inés y Santa Tecla,  
también san Pedro y San Pablo.  
Llegó Martín a la edad

de noventa y un años,  
a los once de noviembre  
su alma está gozando  
a las delicias del cielo,  
san Martín, de Dios amado.  
Alcancemos, pues la gloria,  
que es lo que más deseamos.  
**Amén**  
**Música**  
**Padre**  
Esposa mía adorada,  
norte, estrella y lucero,  
Martín, nuestro caro hijo  
aunque ha de proceder bueno,  
intenta ser cristiano;  
se ha metido en un desierto.  
Tal vez algún cristiano  
le habrá enseñado de nuevo  
la ley de Dios y doctrina.  
A mí esto me causa miedo.  
**Madre**  
Ya sabes, querido esposo,  
que Martín desde pequeño  
entre muchachos gentiles  
nunca se mete con ellos,  
no quiere conversaciones,  
ni menos gestos, ni juegos,  
sino siempre retirado,  
obediente y modesto.  
Para más servir a Dios  
se ha medio en un desierto  
y se quiere bautizar;  
esto es lo que más siento.  
**Música**  
**Padre**  
(Va a encontrar a su hijo)  
Hijo querido del alma,  
norte, guía de mi casa,  
de que estás tan sumergido  
quisiera saber la causa.  
Un mancebo tan galán,  
tal vez te llevas la palma  
de los jóvenes de Hungría;  
no conviene retirarse  
los jóvenes en desierto.  
Tanto yo como tu madre  
estamos enternecidos:

déjate de soledades,  
quítate de disciplinas  
y comer hierbas amargas.  
¿No sabes que eres noble?  
¿Qué dirán los de Sabaria?  
Que un mocito tan gallardo,  
tan joven y tanta planta  
tenga que dejar el mundo...  
Si los tratos de tus padres  
no te gustan, hijo mío,  
dímelo, Martín, no tardes.  
**Martín**  
Dulcísimo padre mío,  
tanto usted como mi madre  
de haberles ofendido  
lo siento en el alma.  
Si acaso me he retirado  
en esta oscura montaña  
es porque tal vez los ojos  
son lazos de cosas malas.  
Yo desde niño de tetas  
no les he disgustado en nada;  
mi intento es obedecer,  
sobre todo en la crianza.  
**Padre**  
Has de saber, hijo mío,  
pedazo de mis entrañas,  
que no me gustan los desiertos,  
ni menos las soledades.  
Déjate de cristianos,  
que sería cosa extraña  
que tuviese ahora un hijo  
que les fuese favorable.  
Sabes donde está el caballo,  
guarnicions y armas,  
como ya viene el invierno  
puedes llevarte la capa.  
Mírame que yo soy viejo  
y ocuparás mi plaza.  
Sabes que del Rey Gonzalo  
yo soy el gran camarada.  
**Martín**  
Obedezco, padre mío,  
puede tener confianza,  
que me llevaré el caballo  
y ocuparé vuestra plaza.  
**Música**

(Sube Martín a caballo).  
**Martín**  
Soldado de caballo soy  
para dar gusto a mi padre,  
tal vez disgusto al Señor  
y a su santísima madre;  
si contra los cristianos  
he de tener batalla,  
no lo permitirá Dios  
ni la virgen soberana.  
Cielo santo piadoso,  
Oh trinidad sacrosanta,  
amparad a un desvalido,  
María llena de gracia.  
Castidad señora mía  
pura deseo mi alma,  
que me guiéis os suplico  
por el mar de las esperanzas.  
**Angeles**  
Anímate, buen Martín,  
entre varones honrado,  
que Dios del cielo te tiene  
escogido y señalado.  
**Martín**  
Una impensada alegría  
dentro de mi alma siento,  
entre goces de contento  
se me engrandece el alma mía.  
**Madre**  
¡Oh deseado Martín!  
¡Oh hijo querido de mis entrañas!  
Como tu padre ganó  
entre romanos hazañas.  
Era el hombre más guerrero  
que entre gentiles se hallaba.  
¿Qué dirán los compañeros  
que con tu padre se hallaban?  
Es deshonra por un padre  
tener un hijo cobarde;  
aunque vas contra mi ley,  
pedazo de mis entrañas,  
no te avergüences, hijo mío,  
habla sólo una palabra.  
Hasta el día del juicio  
sabes que seré tu madre.  
**Martín**  
¡Cielo santo piadoso!

¡Virgen santa soberana!  
¿Yo contra los cristianos?  
No me habéis parido, madre,  
para pelear contra ellos.  
¡Abrid los ojos del alma!  
¿Yo contra la fe católica,  
contra la religión santa?  
Yo no lo puedo pensar,  
ya se me tiritita el alma.  
**Madre**  
Ya sabes, hijo mío,  
que yo siento el disgustarte.  
Si tu intentas ser cristiano,  
yo quiero morir cristiana.  
Adios, adios, hijo mío,  
vete con paz y descansa;  
prosigue, hijo, prosigue,  
constante en la religión cristiana.  
El Dios que les ha criado  
nos recogerá en la patria.  
(Abrazándose Martín y su madre)

**Martín**  
Adios, madre de mi vida,  
y la trinidad sacrosanta  
sea vuestra luz y guía  
y el cielo santo nos ampare.  
(Unos ladrones «hacen» parado a Martín)

**Ladrón 1º**  
Avanzamos, pues, amigo,  
que antes de un cuarto de hora  
pasará el Sr. Martín,  
es cosa cierta y notoria.  
Nuestro oficio es de ladrones,  
vergüenza tenemos poca.  
Pues es hombre de caudales  
y amigo de los pobres,  
les reparte sus tesoros,  
moneda es lo que le sobra.

**Ladrón 2º**  
Tienes razón, amigo mío,  
qué oscuro es este monte;  
estaremos escondidos,  
aprovechemos la cosa.  
Ya viene con su caballo,  
tesón, firmeza y no poca,  
porque es de los más valientes  
que se hallan en Europa.

**Martín**  
Válgame el divino ser  
y su madre poderosa,  
pues sois centro de mi alma  
sin inquietudes reposa.  
Amparadme en este día,  
clara luna, bella aurora,  
norte, estrella de los astros,  
guiadme, pues, a toda hora.

**Ladrón 1º**  
Alto, alto, digo yo,  
aquí no pasa persona  
que no pague con la vida  
si no prepara la bolsa.

**Ladrón 2º**  
Adelante, pues, Martín,  
eres mago entre los magos,  
necesitamos moneda  
vas a tener mal rebato (sic)  
dinero es lo que queremos  
mira, Martín, que estamos  
pelados.

**Martín**  
Traidores a Dios y al reino,  
asesinos y hombres malos,  
ya no robaréis jamás,  
no daréis ningún espanto  
a los pobres infelices  
que andan peregrinando  
para ganar por sus hijos  
el sustento necesario.

**Ladrón 1º**  
Nos has dejado, Martín,  
heridos y lastimados,  
perdón, perdón, Martín,  
somos ladrones probados,  
ya han dado fin nuestros robos,  
por Dios, Martín, ten cuidado.

**Ladrón 2º**  
Piedad, piedad, Martín,  
aunque somos hombres malos,  
contra mí yo te prometo  
confesar mis pecados,  
y volver lo que robé  
desde que soy mal andando.  
Todo el resto de mi vida  
yo quiero ser cristiano.  
Déjame, por Dios, Martín,  
me iré al pueblo inmediato  
a un cierto monasterio  
y clamaré el santo hábito.

**Martín**  
Vete en paz y prosigue,  
Dios te haga en el cielo un  
santo;  
junto con tu compañero  
confesad vuestros pecados.  
**Música**  
(San Martín pide el bautismo  
al sacerdote).

**Martín**  
Vengo a vos, padre de almas,  
sacerdote y padre mío,  
por el amor de aquel Señor  
que tomar carne humana quiso  
al seno de una doncella.

Con toda mi alma os pido  
que venga el sagrado rocío  
o el soberano bautismo.  
Tengo dieciocho años  
todavía no cumplidos,  
desde el día que nací  
la ley del Criador sigo;  
ha de saber, gran señor,  
no soy cristiano fingido.  
Habrá más de doce años  
que estoy alistado al libro  
de los fieles cristianos.  
Piedad, piedad, padre mío,  
que viviré impaciente  
hasta haberlo recibido.

**Capellán**  
Te hago saber, muchacho,  
que ahora hay un estilo  
que no se bautice nadie  
si no sin finos al servicio  
de la religión católica.  
(Martín se arrodilla a los pies)

Ven acá, hijo querido,  
caiga el «Espíritu Santo»  
el «Padre Eterno y el Hijo»  
sobre de los cristianos  
que son finos al servicio.  
Yo te bautizo, Martín,  
Dios te haga cristiano fino.  
Sabrás, querido Martín,  
que tus pecados  
quedan del todo borrados  
con el agua del bautismo.

**Martín**  
Trinidad santa y sagrada,  
madre del Verbo Divino,  
confío que seréis mi madre  
y yo seré vuestro hijo.

**Angeles**  
Sabrás que eres cristiano  
con la potestad inmensa  
del soberano rocío  
que te cayó en tu cabeza.

**Música**  
**Jesús**  
A un pobre necesitado,  
despojado y desvalido,  
que muestra todas sus carnes,  
no hay quien le dé un vestido.  
Cuántas infelices almas  
en el día del juicio  
tendrán que dar cuenta a Dios  
por sus enormes caprichos.

Mirad a este infeliz  
que de frío está perdido;  
cuántos vestidos tirados  
tienen por los cofrecillos  
y dejan morir a los pobres

que de Dios son muy queridos.

**Martín**  
Cielo santo, piadoso,  
qué es lo que ahora miro,  
a este pobre mendigante  
despojado y desvalido.  
Tened de él compasión  
hoy humilde pobrecillo  
mucho envidio tu muerte,  
por cierto tu muerte envidio.  
Hijo, toma paciencia,  
y me compádezcote, querido,  
de tu pobreza y miseria.

**Martín**  
El Criador infinito  
nos dará la bendición  
al pueblo desconocido  
a las mercedes de Dios.  
Toma paciencia, pobrecillo,  
aquí te doy media capa,  
cúbrete, cúbrete, hijo.

**Jesús**  
Dios te sabrá bien pagar  
favor del todo crecido;  
ya nos veremos juntitos  
en el santo paraíso.

**Martín (durmiendo)**

**Jesús**  
¡Oh generoso Martín!,  
apóstol y confesor,  
de predicadores flor  
serás el mundo sin fin,  
pasma de los gestiles,  
y de los herejes viles  
serás asombro y terror,  
triunfo, auxilio y honor  
de cristianos humildes.

**Angeles**  
El cielo te proporciona,  
Martín de Dios estimado,  
un lirio blanco y sagrado  
y una rica corona

**Jesús**  
Yo soy aquel pobrecillo  
que le dastes media capa,  
bien tu debes conocerla,  
del mismo modo está intacta.  
Por ser tu hombre fiel  
a la religión santa,  
vengo a darte el parabién  
así prosigue y descansa.

**Martín**  
Eso parece que sueño,  
padre eterno increado  
siendo el más vil pecador  
que tiene el sol en su manto.  
No es sueño, que estoy des-  
pierto,  
salvador y Dios humano,  
del cielo baja a la tierra  
todos los días del año.

Yo os daré, redentor mío,  
las gracias en dos manos.  
(Martín se encuentra con Hilario)

**Música**  
**Martín**  
Dios guarde su excelencia,  
sacerdote y gran prelado.

**Hilario**  
Dios te guarde de noche y día,  
Martín, el más deseado.

**Martín**  
Quiero adorar vuestro pies  
aunque no merezco tanto.

**Hilario**  
Perdona, noble Martín,  
ya basta sólo en pensarlo,  
te doy dos mil parabienes  
de contento, en dos manos.  
Me han dado, cosa cierta,  
que pasas aquí de largo,  
y vas a Tours de Francia  
que ya tienes alcanzado,  
el obispado de Tours,  
la silla, cruz, mitra y báculo.

**Martín**  
Ahora voy a tomar

la posesión de prelado,  
gracias al Señor supremo  
y no soy digno de tal lauro.

**Hilario**  
Esto y mucho más mereces,  
el cielo te ha dotado  
de todas las perfecciones,  
no dudas, Martín amado,  
en todo me alegro mucho,  
como si fueses mi hermano.

**Martín**  
Me voy a Tolón de Francia,  
ya me están aguardando,  
si Dios quiere nos veremos  
juntos con mitra y báculo,  
confiando en Dios primero.

Adios, amigo apreciado.  
**Hilario**  
Adios, querido Martín,  
prosigue lo comenzado.  
música  
(Dándose las manos, se  
despiden).

**Capitán**  
Martín, vengo a darte un susto,  
quiero hablarte dos palabras.

**Martín**  
Como sean acertadas  
escuchar a hombre es justo.

**Capitán**  
Vienes de padres gentiles,  
y tus padres son finísimos  
gentiles, y lo serán  
mientras vivirán los siglos.  
Mira que el reino de Hungría  
siendo antes muy ladino (sic)  
has puesto en confusión  
siendo en el reino nacido.

Ya no seremos patricios,  
ya no seremos amigos.  
Está tu padre irritado  
porque cierto le han dicho  
que has convertido a tu madre  
y sigue la ley de Cristo.  
Eres soldado cobarde,  
que algunas veces te he visto  
a favor de los cristianos  
y me desprecias los míos.  
Ya sé que estás bautizado  
y otra cosa me han dicho,  
que has entrado religioso  
de un monasterio muy rico,  
y que de Tolón de Francia  
hoy pasas a ser obispo.

Y que resucitas los muertos,  
mancos, cojos y tullidos,  
baldados, ciegos, leprosos  
y a enfermos das alivio.  
Ya imagino lo que es eso,  
algún hechicero antiguo  
te ha enseñado artes mágicas,  
pero si yo de todo eso me río...

Has de saber, pues, Martín,  
yo soy el que te persigo,  
junto con mi compañía,  
y dime tu determino.  
Si quieres seguir mis banderas  
serás mi caro amigo,  
y sino seré un león  
muy bravo y enfurecido.

Qué me respondes, Martín,  
digas sí o no, atrevido,  
no te faltarán palabras,  
cuando predicas de fijo te sigo.  
Contrario de nuestra ley,  
mando que hablas, te digo.  
Tengo un cuchillo de monte,  
verdugo no necesito,  
tal vez seré yo tu verdugo.  
Habla, loco atrevido.

**Martín**  
Yo soy, pues, aquel Martín  
que desde pequeño niño  
voy contra los herejes,  
y seré de Dios ministro.  
Y de Tolón de Francia

ordenado estoy obispo,  
y no dejaré mi ley,  
y no quiero ser barberismo (sic).  
Aunque mil vidas tuviere,  
rendiría en sacrificio;  
tus flechas y cuchillos  
me los como por merienda  
y viva la ley de Cristo.

**Capitán**

¡Ah, Martín, Martín, Martín!  
tengo que darte un castigo  
que tiene que resonar  
por Hungría y sus vecinos.  
Si acaso no te doy muerte,  
advierte que soy corrido,  
por no ensuciarme las manos,  
estoy hecho un basilisco.  
Vengan acá cuatro soldados,  
desnuda a este borrico,  
dadle azotes de muerte  
vosotros que sois corridos.  
(Los soldados le desnudan y  
azotan)

Apretad con él las manos  
porque estoy que delirio.

**Martín**

Si supieras, Capitán,  
el gusto que he recibido  
porque me has mandado azotarme  
No soy cristiano fingido,  
porque el Salvador del mundo,  
que es el que más amo y estimo  
también se vio azotado  
por manos de los judíos.  
Tanto como me castigas  
para ir al Paraíso  
tendré más grados de gloria,  
y advierte lo que te digo.

**Soldado 1º**

Ven acá, hombre cobarde,  
hombre común y liviano,  
no volverás más a Hungría  
por el trastorno que has dado.

**Soldado 2º**

Mira que te tengo que dejar  
de tal suerte las costillas  
que juzgará un organista  
si es de un órgano tecillias.

**Angeles**

Animo, Martín dichoso,  
de Dios valiente soldado  
del cielo nos has anviado  
con un protesto animoso

**Martín**

Amabilísimo Pastor,  
soy una de tus ovejas,  
te pido que no me dejas  
aunque soy vil pecador.  
Pero puede más tu amor  
carino y misericordia  
yo quiero paz y concordia,  
ser siempre su servidor.

**Capitán**

¡Basta, soldados míos!  
que bastante habéis trabajado,  
mil arroyuelos de sangre  
le salen por todos lados,  
es mucho como tu Dios  
no te libre del trabajo.  
Ea, pues, soldados míos,  
bastante habéis trabajado,  
es menester que se vaya  
de este reino desterrado.  
Ya encontraréis presidentes,  
(aquí le da una empojada)  
anda allá, gatito manso,  
sacarán mejor las uñas  
peor que los asturianos  
yo te doy la ensalada,  
de otros tendréis el estofado.

**Soldado 1º**

Extraño como eres vivo,  
porque me he entretenido  
a contarte las costillas;  
está el pallejo roto.  
Hasta que el reino de Hungría

nueva ley ha establecido (sic)  
león sin ponderación

la gente que ha sustraído.  
A este lo adoran por santo  
siendo un hombre sin juicio,  
vete, pues, que esta noche  
tendrás calor y no frío.

**Soldado 2º**

Porque nuestro capitán  
es un hombre compasivo,  
merecedor y no es poco  
a tu garganta un cuchillo,  
por esto te ha desterrado  
a otro reino distinto,  
para enseñar la doctrina  
desde el más viejo al chico.  
(Le da una empojada)

Quítate de mi presencia,  
hablador y flementino,  
morirás de mala suerte,  
bien lo tienes merecido.

**Soldado 3º**

Ya puedes ver, Martín,  
las uñas de los romanos,  
que de esta echan un sin fin,  
quedarán escarmentados.  
yo sería tu verdugo  
si te entregaran a mis manos.

Por no disgustar a tu padre  
no te hemos degollado.

A las banderas romanas  
tu padre está interesado,  
y no es mucha razón  
que tenga un hijo contrario.  
Que se vaya al hospital,  
que le busquen cirujano,  
le pondrán pallejo nuevo  
o le llevarán al camposanto.

**Soldado 4º**

Yo no lo puedo sufrir  
con tantas grandes mentiras,  
aunque murieses en cruz  
auxilio no te daría.

Ya, ya, que bajará del cielo,  
confía, Martín, confía  
de la Virgen y no corras,  
ya te ha llevado engañado  
el Dios que tanto quieres.

Abre los ojos, Martín,  
abre la vista, malvado,  
morirás de sentimiento,  
morirás martirizado.

**Martín**

Infelices desgraciados,  
que sois ciegos, y lo digo,  
permanecerá mi ley  
por los siglos de los siglos.  
(Se viste Martín de obispo)  
(Va la mujer con su hijo muerto)

**Mujer**

¡Ay de mí, ay de mí triste!  
Oh cielo que es lo que miro,  
ya ha dado fin mi esperanza,  
¡Ay, hijo mío, el más querido!  
Dime sólo una palabra;  
ya es muerto, ha fenecido,  
¡Ay, hijo de mis entrañas!  
pensaba que habrías sido  
de nuestra vejez el báculo.  
Voy ahora de continuo  
a encontrar el buen Martín,  
tal vez encontraré alivio.

**Música**

**Marcha**

**Mujer**

Vengo a vos, padre de almas,  
con un dolor muy crecido,  
yo, cual otra Magdalena  
que se exclamó en Jesucristo.  
Por la muerte de san Lázaro  
de muerto lo volvió vivo.

¡Oh deseado Martín!  
vuestro amor es infinito.  
porque fundáis monasterios,  
los muertos los volvéis vivos,  
curáis toda enfermedad.

Martín, abogado mío,  
aquí os entrego esta víctima  
pues que aquel autor divino  
os ha dado facultad  
cirujano benditísimo,  
médico entre los médicos;  
ea, buen facultativo,  
en vuestros brazos entrego  
de mis entrañas el hijo.

**Martín**

Santísimo trinidad,  
madre del Verbo divino,  
yo por una devota vuestra  
tal vez el más indigno,  
si es de vuestra voluntad,  
volved la vida a este niño.

**Angeles**

A oídos del gran Señor  
tu súplica ha llegado,  
sabes que no te ha negado  
ni demanda ni favor.

**Martín**

Vete en paz y prosigue  
con tu niño; ten valor  
contra el hereje traidor  
que la ley de Dios persigue.

**Mujer**

Dios de Sión sacrosanto,  
¡cuánto es vuestro poder!  
¿quién podrá recompensar  
tal favor? no puede ser  
ni que vaya de rodillas  
todo el curso de mi vida.

Os digo de corazón:  
amará la religión  
con una fe encendida.

Vos, venerable Martín,  
sol de los predicadores,  
espejo de confesores,  
en casted serafín,  
os doy las gracias sin fin  
de tan crecidos favores.

**Martín**

Cesen de encarecimientos,  
que yo no me merezco tanto,  
e indigno de ser alabado.  
(Martín cura un tuerto)

**Paulino**

Sé que en Tolón de Francia  
ha llegado un cierto obispo,  
tiene por nombre Martín.  
A Tolón me encamino.

Veo de un ojo y poco,  
el otro tengo perdido,  
pues cura todos los males  
tal vez me dará alivio.

**Música** Marcha

**Paulino**

A vos, amado pastor,  
hay un infeliz postrado;  
ya véis como están mis ojos,  
el uno lo tengo cerrado.  
¡Oh venerable Martín!,  
piadoso y soberano,  
pues que el Dios de la verdad  
os hizo buen cirujano,  
volvedme la vista clara:  
todo está en vuestra mano.

**Martín**

Hijo único de la Virgen  
que estando en cruz clavado  
dásteis a Longinos vista,  
a este desgraciado  
dádle también si conviene,  
pues me lo pide llorando.

**Angeles**

Animo, santo varón,  
que el Señor te ha prometido  
que pides cualquier favor  
de él será concedido.

**Paulino**

Válgame el nombre de Dios,  
qué favor tan realizado;  
he visto lo más dichoso,  
oh escogido prelado.  
Porque el Criador del cielo

tal potestad os ha dado,  
hasta el día del juicio  
no cesaré de alabarlos.

**Martín**

Pues vete con Dios, Paulino,  
e invocarás cada día  
los sagrados corazones  
del buen Jesús y de María.  
(Pedro y Pablo van a encontrar a  
Martín)

**Pedro**

Apreciado Martín,  
de varones escogido,  
mírame, que soy Pedro,  
este es Pablo, tu amigo.  
Venimos a visitarte,  
de Dios tenemos permiso,  
mira, aquí traigo las llaves  
para abrir el paraíso,  
pues serás nuestro devoto.  
bien lo tienes merecido.

**Martín**

Criador de cielos y tierra,  
tan inmensos beneficios  
que me muestra vuestra mano  
pagaré yo, siervo indigno.  
Gloriosos Pedro y Pablo,  
de Dios santos amadísimos  
que gozáis la eterna gloria  
y reináis al cielo emperio (sic).  
¿Quién parará los favores  
sin tenerlos merecidos?  
¡Oh benditos Pedro y Pablo!  
¡Oh dos mil veces benditos!  
Agradezco la visita  
de corazón, en lo íntimo.

**Pablo**

Eso y mucho más mereces.  
Martín devoto, el más fino,  
eres santo en la tierra,  
porque es cierto y sabido  
que has llevado a millares  
de almas al paraíso;

tienes silla preparada  
al cielo, como yo mismo.  
Por ser mi fino devoto,  
venimos a darte aviso,  
no tardará muchos años  
que habrá algunos edificios  
y templos de San Martín  
a nuestros reinos distintos;

sabrás que los molineros  
te tendrán por conocido,  
celebrarán tu fiesta  
por los siglos de los siglos.

Abogado por las guerras  
entre cristianos finos,  
en todas enfermedades  
tu, cirujano escogido.

**Pedro**

A los noventa y un años  
cuando estarán cumplidos  
te enviará Dios la paga,  
te llevaremos juntitos  
a la celestial patria  
junto con los angelitos,  
con los varones y vírgenes,  
con Dios, devoto escogido.

**Martín**

Señores, ¿tan pronto os váis?  
cómo me dejáis en calma...  
pero no os vais, que el alma  
eternamente moráis.  
Esperad, patronos míos,  
cogeré con alegría  
esos refulgentes giros  
del presidente del día.

**Angeles**

Eres tu laurel florido,  
lirio blanco y jazmín,  
te proporciona un jardín  
un jardinero escogido.

**Música**

Van Virgen, Inés, Tecla y Angeles  
por fuera de las filias y bajarán por el  
medio a encontrar a Martín y, poniéndose  
a la cabecera cantarán la Salve!

*Andantino*

*Andante*

**Angeles**

Salve, Oh Señora divina,  
madre del divino Abel,  
Salve, hermosa Raquel,  
Salve, Esther poderosa,  
Salve Judith victoriosa,  
Salve Oh Isabel prudente,  
Salve, Susana inocente,  
Salve, Débora valerosa.

**Virgen**

Martín, santo varón,  
desde el alta jerarquía  
llegan tus oraciones  
y cantan con melodía  
los coros angelicales  
con júbilo y alegría,  
y vienen Inés y Tecla,  
juntos con la compañía.  
Tiene azucenas blancas  
la corona prevenida  
en paga de los favores  
que has hecho toda tu vida.  
La multitud de las almas  
por cierto estaban perdidas  
y por sus deprecaciones  
al cielo están recogidas.  
No temas a los rigores  
que amenaza la herejía,  
con eso no digo más;  
prosigue, Martín prosigue.  
A los noventa y un años  
se dará fin tu vida,  
juntitos en nuestro reino  
nos veremos algún día.

**Martín**

Oh soberana Señora,  
divina Eva escogida  
de quien la cándida aurora  
mil rosicleres respira.  
En todas ocasiones,  
Reina de las jerarquías,  
y de bárbaras opiniones

predico porque se asombra  
el hereje temerario  
y el gentil nuestro contrario  
en nuestro divino nombre.  
Reparto yo por la tierra  
sol de la suprema alteza,  
contra el calvinista alevé  
establezco en evidencia.  
Previo estar depositados  
en vuestros libros sagrados  
los tesoros de clemencia,  
predico en altivo vuelo,  
en campos de vuestras palabras  
pues son escalas fabricadas  
por donde se sube al cielo.  
Predico, divina palma,  
rosa mística preciosa,  
pues sois centro que reposa  
sin inquietudes el alma.  
predico, sagrada oliva,  
de la paz anunciadora  
que a vos el cielo eterno  
gloria de Job altiva.  
Sólo esta mano diestra  
da prueba que sólo en Vos  
la «Providencia» de Dios  
por excelencia se muestra.  
Mientras predico y escribo  
tesoros inmensos gano,  
que de vuestra regia mano  
todos los días recibo.

**Tecla**

¡Oh, varón entre varones!  
en castidad angelito,  
en pureza serafín  
y confesor perfectísimo.  
Sacerdote excelentísimo  
y sabio predicador,  
ejemplo de anacoretas  
y de militares la flor.  
En este festivo día  
parece que es imposible que te

visiten visibles  
el Buen Jesús y María.  
Yo soy Tecla, esta es Inés,  
yo soy la que en Tarragona  
elegida por patrona  
—Martín, esto cierto es—  
en la misma Catedral  
en un altar colocado  
está mi brazo sagrado,  
hoy devoción sin igual.  
He venido a visitarte,  
que llegan a mis oídos  
tus amores y gemidos,  
sólo para consolarte.

**Martín**

Dios de Israel soberano,  
quién será merecedor  
de tan inmenso favor  
recibido de vuestras manos.

**Inés**

A tí venimos, Martín,  
consuelo de afligidos,  
amparo de desvalidos,  
tu virtud tendrá buen fin.  
En el tiempo has de hallarte  
en Iglesias colocado,  
de mil rocíos colorados  
venerado en un altar.

Anacoreta sin par  
y pasmo de los desiertos,  
para resucitar muertos  
Dios te ha dado facultad;  
serás singular patrón  
con eso, Martín, adiós.

**Martín**

¿Por qué os váis, Señoras mías  
con tal precipitación?  
El gran Señor de Sión  
a la Trinidad nos guía.

Música (Veanse la Virgen, Inés Tecla y

ángeles a encontrar a Martín. El estará en  
una silla sentado.)

**Martín**

Juntos San Pedro y Pablo  
y los ángeles por guía  
y mi dulcísimo hijo  
vamos a la jerarquía.

**Tecla**

Ya es muerto el buen Martín,  
la flor del reino de Hungría,  
mas será del mar camino  
y de los molineros guía.

**Inés**

Dichoso obispo y prelado,  
que cantan con alegría  
los coros angelicales  
aguardando tu subida.

**Pablo**

Martín, sol de romanos,  
luna del reino de Hungría,  
de Francia eres el norte  
y de España el claro día.

**Pedro**

Sube a la gloria, Martín,  
mira, aquí traigo las llaves,  
mas tus palabras suaves  
son todas de seda fina

**Angeles**

Suben al cielo los justos  
a gozar la gloria eterna  
y se quedan los injustos  
a padecer en la tierra.

**Cardenal**

Há muerto el buen Martín,  
lo mismo que un ángel amado;  
tiene por cama ceniza  
y de silicios un sin fin.  
De Altafulla moradores  
que en paz y salud vivamos,  
y que celebrar podamos  
la fiesta con más honores.

FIN

(Prové d'una còpia que, d'una altra, va fer el Ramon Pijoan Milà el 17 de març del 1929).